

PROSERPINE

(D'APRÈS AUGUSTE VACQUERIE)

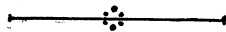
Drame Lyrique en 4 Actes

DE

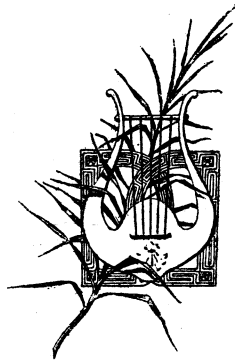
LOUIS GALLET

MUSIQUE DE

C. SAINT-SAËNS



Partition d'Orchestre



PARIS

A. DURAND ET FILS, ÉDITEURS

4, PLACE DE LA MADELEINE, 4

*Propriété pour tous pays. — Déposé selon les traités internationaux.
Droits de représentation, de traduction et d'exécution réservés.*

THEÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

DIRECTION DE M. CARVALHO

(Paris, Mars 1887)

PROSERPINE

DRAME LYRIQUE EN QUATRE ACTES

Personnages	Rôles	Interprètes
PROSERPINE.....	<i>Soprano</i>	M ^{mes} SALLA
ANGIOLA.....	<i>id.</i>	SIMONNET
SABATINO.....	<i>Ténor</i>	MM. LUBERT
SQUAROCCA.....	<i>Baryton</i>	TASKIN
RENZO.....	<i>Basse</i>	COBALET
ORLANDO.....	<i>Ténor</i>	HERBERT
ERCOLE.....	<i>Baryton</i>	COLLIN
FILIPPO.....	<i>2^e Ténor</i>	CAISSO
GIL.....	<i>id.</i>	BARNOLT
UNE RELIGIEUSE.....		M ^{me} PERRET
TROIS JEUNES FILLES.....		M ^{mes} MARY, AUGUSTA, ESPOSITO
TROIS NOVICES.....		M ^{mes} BALANQUÉ, BARRIA, NARDI

SEIGNEURS - MENDIANTS - RELIGIEUSES - SOLDATS.

La Scène se passe en Italie, au XVI^e siècle.

INDEX

ACTE I

Prélude.....	1
Scène I. ORLANDO, FILIPPO, ERCOLE, SEIGNEURS T.B.....	5
- II. PROSERPINE, ORLANDO, FILIPPO, ERCOLE, SEIGNEURS T.B.....	18
- III. SABATINO, RENZO.....	29
- IV. PROSERPINE, SABATINO, ORLANDO, FILIPPO, RENZO, ERCOLE.....	45
	53
- V. PROSERPINE,.....	54
- VI. PROSERPINE, SABATINO.....	56
- VII. PROSERPINE.....	78
- VIII. PROSERPINE, SQUAROCCA, GIL.....	81
- IX. PROSERPINE, SQUAROCCA.....	84
- X. PROSERPINE, SQUAROCCA, ORLANDO, FILIPPO, ERCOLE, SEIGNEURS T.B.....	89

ACTE II

Prélude.....	116
Scène I. ANGIOLA, UNE RELIGIEUSE, TROIS JEUNES FILLES, TROIS NOVICES S.C.....	123
- II. ANGIOLA, RENZO.....	142
- III. ANGIOLA, SABATINO, RENZO.....	146
	148
- IV. ANGIOLA, SABATINO, SQUAROCCA, RENZO, TROIS JEUNES FILLES, TROIS NOVICES, PÉLERINS ET MENDIANTS S.C.T.B.....	161

ACTE III

Scène I. DANSES, GITANOS, T.B., SQUAROCCA.....	180
- II. PROSERPINE, SQUAROCCA.....	200
- III. PROSERPINE.....	213
- IV. PROSERPINE, SQUAROCCA.....	224
- V. ANGIOLA, PROSERPINE, SQUAROCCA, RENZO.....	231
- VI. ANGIOLA, PROSERPINE.....	237
- VII. ANGIOLA, PROSERPINE, SQUAROCCA, RENZO, SOLDATS.....	250

ACTE IV

Scène I. SABATINO.....	257
- II. PROSERPINE, SABATINO.....	262
- III. ANGIOLA, PROSERPINE, SABATINO, RENZO.....	280

Pour traiter de la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœur, de la mise en scène, etc.,

s'adresser à MM. A. DURAND & Fils, Editeurs-Propriétaires pour tous pays

Paris, 4, Place de la Madeleine.

Nomenclature des Instruments employés au cours de cet ouvrage

1^{ers} VIOLONS
2^{ds} VIOLONS
ALTOS
VIOLONCELLES
CONTREBASSES
PETITE FLÛTE
2 GRANDES FLÛTES
2 HAUTBOIS
COR ANGLAIS
2 CLARINETTES
2 BASSONS
CONTREBASSON
4 CORS
2 CORNETS A PISTONS
3 TROMBONES
TUBA
TIMBALES
TRIANGLE
GROSSE CAISSE ET CYMBALES
HARPE

Sur le théâtre

ALTO
VIOLONCELLE
FLÛTE
HARPE
ORGUE
CLOCHE

N. B. - La possession de cette partition d'orchestre ne donne aucun droit de représentation ou d'exécution ni de copie. Conformément à la loi, ces droits restent réservés aux auteurs ou à leurs représentants.

N. B. — La copie des parties d'Orchestre de cette œuvre est interdite et sera poursuivie comme Contrefaçon.
S'adresser aux Editeurs-Propriétaires.

N. B. — La possession de la partition d'orchestre ne donne aucun droit de représentation ou d'exécution.

Conformément à la loi, ces droits restent réservés aux auteurs ou à leurs représentants.

PROSERPINE

C. SAINT-SAËNS

ACTE I

LES JARDINS DU PALAIS DE PROSERPINE.

Prélude

And^{te} con moto

1 Petite Flûte

2 Grandes Flûtes

2 Hautbois

2 Clarinettes en LA

2 Bassons

2 Cors en RÉ (ordinaires)

2 Cors en FA (chromatiques)

2 Cornets en LA

1^{re} et 2^e Trombones

3^e Trombone et Tuba

Timbales

Triangle

And^{te} con moto

Violons

Altos

Violoncelles

Contrebasses

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section (top) includes parts for 1 piccolo flute, 2 flutes, 2 oboes, 2 clarinets in A, 2 bassoons, 2 horns in E-flat (labeled as 'ordinaires'), 2 horns in F (labeled as 'chromatiques'), and 2 trumpets in A. The brass section (middle) includes parts for the 1st and 2nd trombones, the 3rd trombone and tuba, timpani, and triangle. The string section (bottom) includes parts for violins, violas, violoncelles, and double basses. The tempo is marked 'And^{te} con moto'. The score shows the first few measures of the prelude, with various dynamics like 'f' and 'à 2' indicated.

Woodwind and string section score for the first system. The instruments listed are:

- H^b à 2 (Horn in B-flat, 2 parts)
- Cl. (Clarinet)
- Bons (Bassoons)
- Cornets
- Tromb. et Tuba (Trumpets and Tuba)
- 2^e Corde (2nd Violin)

The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *p* (piano), and articulation like *dim.* (diminuendo). The woodwinds play melodic lines, while the strings provide harmonic support.

Woodwind and string section score for the second system. The instruments listed are:

- G^{des} Fl. (G^{des} Flute)
- H^b (Horn in B-flat)
- Cl. (Clarinet)
- Bons 1^o (Bassoon 1st)
- Cors (Corns)
- Cornets
- Tromb. et Tuba (Trumpets and Tuba)
- Timb. *n* (Timpani)

The score features a prominent *cresc.* (crescendo) marking across all parts. The woodwinds play sustained notes, and the strings play a rhythmic pattern with glissando markings: *(en glissant)*. The dynamic *mf* (mezzo-forte) is also present.

1 Allegro

Pic. Fl.
 G^{des} Fl.
 H^b
 Cl.
 Bons
 à 2
 Cors
 Cornets
 Tromb. et Tuba
 Timb.
 Triangle
 Harpe

Musical score for a symphony orchestra, page 3. The score includes parts for Piccolo Flute, G-flat Flute, Horns, Clarinet, Bassoons, Cor Anglais (2), Trumpets, Trombones and Tubas, Timpani, Triangle, and Harp. The tempo is marked "Allegro". The score shows a first ending bracketed with a "1" in a box. Dynamics include forte (f) and piano (p).

Pte Fl. *tr*

Gdes Fl. *p* *tr*

H^b *p* *tr*

Cl. *p*

1^{er} et 2^e Cors

Cornets

Timb. *p* *tr*

Triangle *tr*

Harpe. *cresc.* *f*

brillante *f*

RIDEAU

Scène I. ORLANDO, FILIPPO, ERCOLE, JEUNES SEIGNEURS

1^{re} Fl. Vivacissimo

The musical score is arranged in a standard orchestral format with the following parts from top to bottom:

- 1^{re} Fl.**: Flute part, starting with a *p* dynamic and ending with a *f* dynamic.
- Gdes Fl.**: Second Flute part, starting with a *p* dynamic and ending with a *f* dynamic.
- H^b**: Oboe part, starting with a *p* dynamic and ending with a *f* dynamic.
- Cl.**: Clarinet part, starting with a *p* dynamic and ending with a *f* dynamic.
- Cors**: Horns part, starting with a *p* dynamic and ending with a *f* dynamic.
- Cornets**: Cornet part, starting with a *f* dynamic.
- Tromb.**: Trumpets part, starting with a *f* dynamic.
- 3^e Tromb**: Third Trumpet part, starting with a *f* dynamic.
- Timb.**: Timpani part, starting with a *f* dynamic.
- Triangle**: Triangle part, starting with a *f* dynamic.
- Harpe**: Harp part, starting with a *f* dynamic.
- Violins**: Violin parts, starting with a *f* dynamic.
- Violas**: Viola parts, starting with a *f* dynamic.
- Celli**: Cello parts, starting with a *f* dynamic.
- Basses**: Bass parts, starting with a *f* dynamic.

The score is marked **Vivacissimo** throughout. The first section ends with a *f* dynamic, and the second section begins with a *f* dynamic. The string parts in the second section include a *pizz.* (pizzicato) marking.

2

Pte Fl. *p*

G^{des} Fl. *p*

H^b *p*

Cl. *p*

Bons *p*

Cors *sf*

Triangle *p*

Harpe *sf*

2

pizz. *p*

Div. arco *p*

Div. arco *p*

pizz. *p*

pizz. *p*

FILIPPO

pizz. Qu'elle est in.fernale et di.

sf

pizz.

sf

Gdes Fl.

H^b

Cl.

Bons

3^e et 4^e Cors

Triangle

Harpe *p*

Unis

F. - vi - ne, La char - meu - se qui nous re - tient!

ERCOLE

Nous apparte - nons tous - à Proser - pi - ne,

Detailed description of the musical score: The score is for page 7 of a piece. It features a full orchestral arrangement and two vocal parts. The instruments include Gdes Fl., H^b, Cl., Bons, 3^e et 4^e Cors, Triangle, and Harpe. The vocal parts are for a soprano (F.) and a bass (ERCOLE). The lyrics are in French. The score is written in a key with two sharps (D major or F# minor) and a common time signature. The music is characterized by its use of rests and dynamic markings like *p* and *pp*.

8.

H^b
Cl.
Bous 2^o
Cors
E.

Nul ne peut dire à qui Proserpine appar tient.

4 TENORS

4 BASSES

SEIGNEURS

Nous appar-te - nons tous — à Proser - pi - ne,
Nous appar-te - nons tous — à Proser - pi - ne,

arco
p
arco

Gdes Fl.
H^b
Cl.
Bous
Cors à 2
Div.
Unis
FILIPPO

Ce soir, qui se - ra son seigneur et

SEIGNEURS

Nul ne peut dire à qui Proserpine appar tient.
Nul ne peut dire à qui Proserpine appar tient.

pizz.

3

H^b
 Cl.
 Bous
 1^{er} et 2^e Cors
 ORLANDO
 F.
 ERCOLE

mf *p* *pp*
mf *p* *pp*
mf *p* *pp*
mf *p* *pp*

1^o tr *tr*

legg. (*à Filippo*)
 Chi lo sa? Toi, peut-ê - tre, Ou moi, peut-être aus
 maî - tre?
 Son es - cla - ve plu - tôt!

H^b
 O.

pp *pp* *pp* *pp*

- si quelque il - lustre in - con - nu! - Eh! pardieu, le pre - mier - ou le dernier ve -

First system of a musical score. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for the right hand and left hand. The vocal line has the following lyrics: *-nu! Elle mê - le les gens de tou - tes les for - tu - nes, Com -*. The piano accompaniment includes markings for *pizz.* and *arco*.

Second system of a musical score. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for the right hand and left hand. The vocal line has the following lyrics: *- te au palais de marbre ou pê - cheur des la - gu - nes, Tous se va - lent pour*. The piano accompaniment includes markings for *1^o* and *p*.

Poco rit.

4 A tempo

II

H^b
 Cl.
 Bons
 Triangle
 p
 pizz.
 p
 O.
 el. le.
 FILIPPO
 U. ne cho. se lui plaît, C'est de dire au mar. quis: J'aime autant ton va. let!
 (riant)
 Le por.
 (riant)
 Le por.
 TÉNORS
 BASSES
 arco
 p
 pizz.

H^b
 Cl.
 Bons
 à 2
 Cors
 Triangle
 arco
 arco
 O.
 Autre a. musante cho. sel. Elle
 (les attirant un peu à l'écart)
 F.
 - trait est flat. teur!
 ERCOLE (riant)
 Le portrait est flatteur!
 - trait est flat. teur!
 (riant)
 Le portrait est flatteur!
 SEIGNEURS

Gdes Fl.

H^b
 Cl. 1^o
 Bass
 Cors
 Triangle
 O.
 a, durant un mois, te - nu sa por - te clo - - se, Cloi - trée

This system contains the first five measures of the score. It includes parts for G^{des} Fl., H^b, Cl. 1^o, Bass, Cors, Triangle, and O. The vocal line (O.) has the lyrics: "a, durant un mois, te - nu sa por - te clo - - se, Cloi - trée".

Gdes Fl.
 H^b
 Cl.
 Triangle
 Div.
 pp Div.
 mp
 O.
 ain - si qu'en un cou - vent.
 FILIPPO
 ERCOLE
 Quel secret cachait - el - le?
 Quel secret cachait - el - le?
 Quel secret cachait - el - le?
 Quel secret cachait - el - le?
 arco
 arco
 (gaiement)
 On cher -

This system contains the next five measures of the score. It includes parts for G^{des} Fl., H^b, Cl., Triangle, and O. The vocal line (O.) has the lyrics: "ain - si qu'en un cou - vent." and "On cher -". There are also parts for FILIPPO and ERCOLE with the lyrics "Quel secret cachait - el - le?".

5

Pte Fl.

Gdes Fl.

Hb

Cl.

Bons

Cors

Cornets

Triangle

Harpe

chait...
Quand le vent
A sauté tout d'un coup.

pizz.

14

The musical score is arranged in a vertical system. From top to bottom, the parts are:

- Pte Fl. (Piccolo Flute)
- Gdes Fl. (Grand Flute)
- Cl. (Clarinet)
- Bons (Bassoon)
- Cors (Horn) - includes 1° and 2° staves
- Cornets
- Triangle
- Harpe (Harp)
- Unis pizz. (Violins I - pizzicato)
- Unis pizz. (Violins II - pizzicato)
- pizz. (Violas - pizzicato)
- o. (Oboe)
- Vocal line (Soprano) with lyrics: "Et le fait par la vil le Annoncer u ne fe te Et"
- Bass line (Bass)

Dynamic markings include *f* (forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). Performance directions such as *pizz.* and *arco* are present.

Orchestral score for the following instruments: Pte Fl., Gdes Fl., Hb, Cl., Bons, Cors, Cornets, Triangle, Harpe, 2ds Vons Div., and Voice. The score is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: nous, troupeau ser - vi - le, Nous accourons i - ci. Pas un ga -

H^b

Cl.

Bons

Unis

ERCOLE

- lant depuis un mois; au - jourd'hui mil - le!

Ce - la lui plaît ain - si!

pizz. *f* arco *p*

Gdes Fl.

H^b

Cl.

Bons

Cors

Cornets

FILIPPO

Capri - ci - euse en dia - ble!

ad lib.

Où peut - être... a - mou...

Rit.

f *p* *mf* *pp* *dim.*

à 2

pizz. 3

Suivez A tempo

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with various articulations like pizzicato and arco.

Lyrics: Ah! ah! ah! ah! O grotesque hypo - thè - se! O can - deur bien - heu - reu - se...

Performance markings: *pizz.*, *f*, *arco*, *pp*, *p*, *(lui serrant la main avec compassion)*.

Musical score for the second system, including woodwinds, strings, and vocal lines. The score continues from the first system.

Instruments: 2^e c^{de} Fl., Cors, SEIGNEURS (TEN., BASSES), and strings.

Lyrics: - reu - se! Si - len - ce, la voi - ci! Si - len - ce, la voi - ci!

Performance markings: *p*, *pp*.

Scène II. LES PRÉCÉDENTS, PROSERPINE

7 Poco a poco ritenuto

1^{re} G^{de} Fl.
2^e G^{de} Fl.
H^b
Cl.
B^{ous}
C^{ors.}

mf
p
p
p

1^o
1^o
1^o

Proserpine vient, avec sa suite, lentement, pensive, regardant à la dérobée dans les groupes.

H^b
Cl.
B^{ous}
1^{er} et 2^e C^{ors}

dim.
dim.
dim.
pp
pp
pp
pp
pp
pp

espress.

Un Alto Solo
Les autres Altos
PROSERPINE

(parlé)
Sa.ba.ti.no n'est pas ve.

Tempo 1^o

Gdes Fl.
H^b
Cl.
Bons
3^e et 4^e Cors

p
dim.
pizz.
p

- nu ...
ORLANDO
(avec emphase, tandis qu'on s'empresse autour d'elle)
Rien qu'un sou-ri-re Et

p
pizz.

Gdes Fl.
H^b
Cl.
Bons 1^o
3^e et 4^e Cors

p
a2

Unis
nous croi-rons en-core à la splen-deur du

8

pte Fl.

Gdes Fl.

H^b

Cl.

Bass

à 2

Cors

Cornets

8

arco

mf

pizz.

p

f

jour 1.

FILIPPO

ERCOLE

Bel - - - le! qui donc se-ra vo - tre servant d'a - mour?

pizz.

p

pizz.

P^{te} Fl.
 G^{des} Fl.
 H^b
 Cl.
 Bons
 Cors
 Cornets
 p^{arco} pizz. mf
 p^{arco} pizz. mf arco cresc.
 O.
 F.
 TÉN.
 BASSES
 SEIGNEURS
 le, qui donc se-ra vo - tre servant d'a - mour?
 le, qui donc se-ra vo - tre servant d'a - mour?
 Bel - le, qui
 Bel - le, qui
 mf

Detailed description of the musical score: The score is for page 21 of a piece. It features a full orchestral arrangement with woodwinds (Piccolo Flute, Grand Flute, Bassoon, Clarinet), brass (Trumpets, Horns, Cornets), strings (Violins, Violas, Cellos, Double Basses), and vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Basses, and Chorus). The woodwinds and strings play a rhythmic accompaniment, with dynamic markings ranging from piano (p) to forte (f). The vocal parts enter in the third measure with the lyrics 'le, qui donc se-ra vo - tre servant d'a - mour?'. The Tenor and Basses parts have a longer line, singing 'Bel - le, qui' in the fourth measure. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

1^{re} Fl.
 2^{de} Fl.
 H^b
 Cl.
 Cors.
 Cornets
 Timb.
f *sf*
pp *mf*
f *pp* *mf*
f *pp* *mf*
f *pp* *mf*
f *pp* *mf*
f *pp* *mf*
f *pp* *mf*
f *pp* *mf*
f *pp* *mf*

Proserpine les regarde et passe sans rien répondre.
 donc se-ra vo-tre servant d'a-mour?
 donc se-ra vo-tre servant d'a-mour?
 donc se-ra vo-tre servant d'a-mour?
 donc se-ra vo-tre servant d'a-mour?

SEIGNEURS
 1^{re}
 2^{de}

9

Andante (alla Siciliana)

G^{des} Fl.

1^o

Harpe *mf*

pp

pp

pp

ORLANDO

pizz.

pizz.

pizz.

dol. espress.

Vo - yez les

pp

pp

tous na - vres de trop d'in.dif.fé - ren - ce! Hé -

_ las! vous a - vez vingt ans. Aux feux de vo - tre prin - temps A fleu -

- ri notre es - pé - ran - ce, Et voi - ci que vous pas - sez A -

arco

arco

arco

arco

pp pizz.

- vec des re - gards gla - cés! Cru - el - le, dites -

10

mf espress.

stacc.

dol. espress.

pizz.

nous ce qui peut vous sé - dui - re. Vo - tre cœur est trop pro -

- fond, Bien fous ceux-là qui s'en vont Se van - tant d'y sa - voir li - re!

10

Au fond de ce gouf - fre noir Pour moi, je n'ai rien pu

1^{re} Fl.

1^{er} H^b

1^{er} et 2^e Cors

Musical score for woodwinds and piano accompaniment. The woodwind parts (1^{re} Fl., 1^{er} H^b, 1^{er} et 2^e Cors) are marked *pp*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

ORLANDO

Vocal line for Orlando. The lyrics are: "Et j'at - tends et je sou - velles voir. et C. B. Et j'at - tends et je sou - pi - re!". The music includes dynamic markings *cresc.* and *pizz.* in the piano accompaniment.

Musical score for strings and vocal line. The string parts (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses) are marked *poco cresc.* or *cresc.*. The vocal line continues with the lyrics: "- pi - rel Et j'at - tends et je sou - pi - re!". The music includes dynamic markings *poco cresc.*, *cresc.*, and *più cresc.*.

1^{re} Fl. Rit.

2^e Fl.

1^{er} H^b

1^{er} et 2^e Cors

f *f* *f* *p* *p*

f *mf* *dim.* *p* *espress.*

f *mf* *dim.* *p* *espress.*

f *mf* *dim.* *p* *pizz.*

O. - pi - re! Cru - el - le, di - tes - nous ce qui peut vous sé - dui - re!

E. Velles Cru - el - le, di - tes - nous ce qui peut vous sé - dui - re!

C. B. *f* *mf* *dim.* *p*

Fl.

1^{re} Cl.

2^e Cl. *pp* *pp*

PROSERPINE

(Parlé)

Proserpine passé, après avoir

Sa - ba - ti - no n'est pas ve - nu...

regardé de nouveau autour d'elle - Une grande partie des personnages la suit et disparaît avec elle dans les jardins.

pizz. *p*

G^{des} Fl.

H^b

Cl.

Bons

1^o

p

1^o

p

arco

Renzo et Sabatino paraissent sous le portique - Sabatino semble hésiter - Renzo l'entraîne en scène.
Velles et C.B.

arco

Scène III - SABATINO, RENZO.

Allegro ♩=♩ (la noire comme la croche du mouvt précédent)

G^{des} Fl.

H^b

Cl. *pp*

Bons

3^e et 4^e Cors

p

1^o

p

1^o

p

legg.

SABATINO

Je t'en suppli - e, Re-tournons.

Musical score for vocal and piano parts, measures 1-4. The vocal line (Soprano) has lyrics: "RENZO Il est temps en - cor. Pu - re fo - li - e! Mar - che! Vo -". The piano accompaniment includes staves for Gdes Fl., Hb, Bons, 3e et 4e Cors, and C.B. Dynamics include *sf*.

Musical score for instrumental and vocal parts, measures 5-8. The vocal line (Soprano) has lyrics: "- yons, Renzo, par - le sin - cè - re - ment : Tu ne veux pas de moi. Moncher, bien au con -". The instrumental parts include Gdes Fl., Hb, Bons, 3e et 4e Cors, and C.B. Dynamics include *f*. A box with the number "12" is present above the instrumental staves.

G^{des} Fl.

H^b

B^{ons}

1^o

pp

p

à 2

1^o

p

R.

- trai - re; Je se - rai très ra - vi de t'avoir pour beau - frè - re Et j'a - gis dans ce

G^{des} Fl.

H^b

B^{ons}

3^e et 4^e Cors

p

pizz.

pizz.

arco.

marcato

(sentencieusement)

R.

but tout à fait prudem - ment. E - pou - van - tail des honnê - tes fa - mil - les,

pizz.

marcato

p pizz.

marcato

H^b
Cl. en Si^b
Bons
3^e et 4^e Cors
pizz.
pizz.
SABATINO
R. Tu courais belle-ment, naguère, a-près les fil-les!
Degrâce, é-pargne-moi!

G^{des} Fl.
H^b
Cl.
Bons
pizz.
pizz.
pizz.
S. C'est fi-ni, tout ce-la!
R. On ne sait pas! Ma sœur, ma chère An-gi-o-

13 1^o Poco rit.

G^{des} Fl. **A tempo**

H^b **1^o** **p**

Cl.

Bons

3^e et 4^e Cors 3^o **p**

arco

arco

arco

R.

- la Est pu - re comme la Ma - do - ne. Il faut, pour que je te la don - ne, Me prou - ver

pizz.

Bons 1^o **Poco rit.** **A tempo**

p

ten. **ten.** **ten.**

ten. **ten.** **ten.**

ten. **ten.** **ten.**

R.

- que tu t'appar - tiens, Qu'avec tout ton pas - sé tu n'as plus de li - ens. En un mot, que te voi - là

ten. **ten.** **ten.**

sfp

sfp

sfp

Suivez

sa - ge Comme il faut l'être au seuil sacré du ma - ri - a - ge. On te dit fort é -

f *f* *f* *f*

f arco

(le regardant sérieusement)
ad lib.

14 A tempo

Gdes Fl. à 2 *f* *f* *f* *f*

H^b *f* *f* *f* *f*

Cl. *f* *f* *f* *f*

Bons à 2 *f* *f* *f* *f*

3^e et 4^e Cors *f* *f* *f* *f*

dim. *p* pizz.

dim. *p* pizz.

dim. *p* pizz.

SABATINO *f* (avec un éclat de rire) *dim.* *p*

Moi! Au-trefois... mais plus rien...

f *dim.* *p* pizz.

f *dim.* *p* pizz.

f *dim.* *p* pizz.

arco
fp
arco
fp
arco
fp
S. (franchement)
Elle! — el - le me dé - tes - tel
R. Qui me ré - pond de toi? Ah! cette u - ni - ver -
arco
fp
arco
fp

G^{des} Fl. *p* Rit.
Cl. *p*
Bons *p*
3^e et 4^e Cors *p*
3^e *p*
R. - sel - le Résistant à toi seul, vrai - ment, c'est sin - gu - lier! Je veux voir de très
pp
pp
pp
pp

15 A tempo

H^b
Cl.
B^{ous}
3^e et 4^e Cors

p cresc. *f* *pp* *pp*

cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.*

SABATINO

Qu'i.ma.gi - nes-tu donc, Renzo?

près ce cas parti.cu - lier. Que c'est à cel - le

p cresc. *f* *pp* *pp pizz.*

G^{des} Fl.
Cl.
B^{ous}

mf *mf* *mf* *mf*

Div.

arco *mf*

Dont on souf.fre le plus qu'on est le plus fi - dè - le! Que tu

16

Suivez

Gdes Fl. 1^o *p*

H^b *pp*

Cl. *pp*

Bons *pp*

3^e et 4^e Cors *pp*

p pizz. *arco* *mf* *pp*

R. *pp* **Rit. ad lib.**

l'ai - mes! Qu'il reste en - tre vous un se - cret! Et j'entends i - ci même en a - voir le cœur

Velles et C. B. *pp*

A tempo

2^o *p*

1^o *p*

p *p* *p* *p*

R. *p* *p* *p* *p*

net. Par - le lui, mets à nu devant moi ta pen - sé - e.

p *p* *p* *p*

Div. Div.

Suivez

1^o

Unis 3

Unis 3

Rit.

Prou - ve - moi que ta femme, a gréant ton ser - ment, Re - ce -

pizz. >

17 Allegro

Cl.

3^e et 4^e Cors

SABATINO

II.

arco

C.B.

f arco

Pourquoi

- vra ton a - mour pur comme un di - a - mant.

velles

H^b
 Cl.
 Bons
 3^e et 4^e Cors

s. me deman-der cette épreuve insen-sé-e? Si je fus ivre un jour, mon i-

Musical notation includes dynamics such as *f* and *p*.

G^{des} Fl.
 H^b
 Cl.
 Bons
 3^e et 4^e Cors

s. - vresse est passé - e. J'ai be- so-in de so- leil, d'air

Musical notation includes dynamics such as *f*, *pizz.*, and *arco*.

Cl.

Bons

s.

et de pu-re - té! Je te par - donne, ami, d'en a-voir trop dou.

p *dim.* *pp*

Gdes Fl. **Animato**

H^b

Cl.

Bons 1^o

3^e et 4^e Cors

s.

- té.

pizz. arco *f*

p pizz. *f*

f (Ils se serrent la main)

H^b
Cl.
Bous
3^e et 4^e Cors

SABATINO

Ne crains plus que mon â - me chan - ge! Lais - se que j'é - pou - se cet

Div.

Detailed description: This system contains the first four measures of the score. It includes staves for Horn in B-flat, Clarinet, Bassoon, and 3rd and 4th Horns. The vocal line for SABATINO begins with the lyrics 'Ne crains plus que mon â - me chan - ge! Lais - se que j'é - pou - se cet'. The music is in a major key with a key signature of one sharp (F#). Dynamics include piano (p) and piano-piano (pp). A 'Div.' (diviso) marking is present in the vocal line.

10

cresc.

pp

pp

pp

cresc.

s. an - ge; An - gi - o - la n'a pas besoin vrai - ment Pour être un cœur di - vin que d'autres soient in -

Unis

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. It includes staves for woodwinds, strings, and a soloist (s.). The vocal line continues with the lyrics 'an - ge; An - gi - o - la n'a pas besoin vrai - ment Pour être un cœur di - vin que d'autres soient in -'. The music features a crescendo (cresc.) and piano-piano (pp) dynamics. A 'Unis' marking is present in the vocal line. The system ends with a measure marked '10'.

19 Animato

Gdes Fl.

H^b

Cl. *fp*

B^{on}

3^e et 4^e Cors

f

f *spress.*

f

f

mf

fp

fp

fp

s. *sf*

- fâ - mes. Crois à mon so - len - nel ser - ment;

fp *pizz.*

f *arco*

p

p

H^b

B^{on}

p

mf

s. *sf*

Ne crois pas que ja - mais je re - tourne à ces fem - mes!

Consens - à mes sou -

Un peu moins vite
(T. I.^o) 40

Gdes Fl.
 Hb
 Cl.
 Bons
 3^e et 4^e Cors
 S.
 Velles et C.B.

- hais, — J'ai — me ta sœur deux fois: — Je l'aime — et je les hais!

Flutes
 Clarinet
 Bassoon
 Horns
 Trumpets
 Trombones
 RENZO (railleur)

J'ad - mi - re, comme il sied, ce dis - cours an - gé - li - que; Mais,

Gdes Fl. *p*

H^b *p*

Cl. *p*

Bons *p*

arco *p*

arco *p*

Div.

Div.

R. *p*

la haine est bien près d'un fol amour, dit-on. Et le t'a repoussé. Va

(montrant Proserpine)

Gdes Fl. *mf*

H^b *mf*

Cl. *p*

Bons *p*

3^e et 4^e Cors *p*

Unis

qui reparait dans les jardins)

R. *pp pizz.*

donc, et sans réplique Fais une déclaration A Proserpine; a -

Grandes Flûtes
Clarinets
Bassons
3^e et 4^e Cors
Violons Solo
Violoncelles
Contrebasses

SABATINO
Unis
C'est bon ! tu le veux, je vais la faire... et jo-li-e!!!
-près, je ju-ge-rai.

pizz.
(à part)

arco

Scène IV - LES PRÉCÉDENTS, PROSERPINE, ORLANDO, FILIPPO, RENZO, ERCOLE.

Grandes Flûtes **21**
Horn
Clarinets
Bassons
3^e et 4^e Cors
Violon Solo
Violoncelles
Contrebasses

PROSERPINE
dim. *p* *pp* *(à part, avec joie)* *(affectant de ne point le regarder)*
Enfin ! Sa.ba.ti.no!

f *espress.* *f* *p*

Moderato (sans lenteur)

Gdes Fl.

H^b

Cl.

Tutti

pp

pp

P.

(à Renzo) p

Que je vous remer - ci - e D'ê - tre ve - nu, sei - gneur Ren - zo ! J'ai re - tar -

Velles et C.B.

p pizz.

- dé pour vous - - - concert et comé - di - e.

RENZO (lui baisant la main)
Char - man - te!

cresc. mf dim. p cresc.

pp cresc. mf dim. p cresc.

pp cresc. mf dim. p cresc.

(pizz.)

22

Gdes Fl. *p*

H^b *p*

Cl. *p*

Bons *p*

3^e et 4^e Cors *f*

22

f *p* *f* *p* *f* *p*

PROSERPINE *(à part)*
Son vi - sage est de

SABATINO *(à Renzo)*
El - le ne m'a pas mê - me regar - dé.

RENZO *(observant Proserpine, à Sabatino)*
Tu te trom - pes, je crois.

f *p* *f* *p*

f(pizz.) *p*

Vivacissimo

Pte Fl. *p*
 Gdes Fl. *p*
 H^b *p*
 Cl. *p*
 Bons 1^o *p*
 Eu Mi *b* *p*
 Cors Eu Fa *p*
 1^{er} et 2^e Tromb. *p*
 Harpe *p*

Vivacissimo

cresc.
cresc.
cresc.
 Les jeunes gens entourent Proserpine.
 gla - ce!
pizz. *cresc.*
pizz. *cresc.*

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes staves for strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses) and woodwinds (Flutes, Oboes, and Bassoons). The bottom system features the vocal line for Proserpine and the basso continuo line. The vocal line includes the lyrics: "PROSERPINE (aux seigneurs, comme fatiguée de leur empressement) En vé-ri-té, Messieurs, vous m'acca-". The music is marked with dynamics such as *f* (forte) and *arco* (arco). There are also markings for *à 2* (second endings) and *colla scorta* (colla scorta).

pte Fl.

Gdes Fl.

Hb

Cl.

Cors

Pizz.

blez!
velles et C.B.

Laissez-moi res-pi-rer, de grâ-ce! A-dorez-moi, si vous voulez,

cresc.

pizz.

arco

arco

pp

arco

pp

arco

pp

arco

pp

Mais met-tez en-tre vous et moi quel-que dis-tan-ce.

SUR LE THÉÂTRE

1 Fl.

f
1 Alto solo

f
1 Velle solo

f
Harpe

p
Orgue

H^b

Cl.

Bons

3^e et 4^e Cors

23

P.

ORLANDO

Voi - ci le concert qui commen - ce, Et dé - ja l'on se place. Al - lez!

(d'un ton suppliant)

Votre

SUR LE THÉÂTRE

Alto

Velle

Harpe

Orgue

Gdes Fl.

H^b

Cl.

Bons

3^e et 4^e Cors

arco
cresc.

poco cresc.

cresc.

cresc.

PROSERPINE (avec un geste lent de congé, d'un air lassé)
Lais - sez - moi !

main!
FILIPPO (d'un ton suppliant)
Nouvelle fantai.

Votre main!
ERCOLE (d'un ton suppliant)
Votre main!

cresc.

p

f

cresc.

p

f

24 PAVANE
Très modère

SUR LE THÉÂTRE

1^{re} Fl. *mf*
1 Alto solo *mf*
1 Velle solo *mf*
Harpe *mf*
Orgue *pp*
(sans Pédales)
Les seigneurs s'éloignent pour rentrer dans le palais.
- si - e!

Detailed description: This system contains the first five staves of the musical score. The top staff is for the 1st Flute, followed by 1st Alto and 1st Violoncelle, both marked *mf*. The Harp and Organ are also marked *mf* and *pp* respectively. The organ part is noted as '(sans Pédales)'. Below the organ staff, there is a line of lyrics: 'Les seigneurs s'éloignent pour rentrer dans le palais.' and a vocal line with the syllables '- si - e!'.

SUR LE THÉÂTRE

Detailed description: This system contains the next five staves of the musical score. It continues the instrumental parts for Flute, Alto, Violoncelle, Harp, and Organ. The dynamics vary, with some parts reaching *f* (forte) and others marked *tr* (trill). The organ part continues with sustained chords.

SUR LE THÉÂTRE

dim.
dim.
dim.
dim.

Detailed description: This system contains the final five staves of the musical score. The dynamics are marked *dim.* (diminuendo) for the Flute, Alto, Violoncelle, and Harp parts. The organ part continues with sustained chords. The system concludes with a final chord.

SUR LE THÉÂTRE

RENZO (à Sabatino) (Parlé)

Il s'éloigne à son tour, mais demeure à distance.

Va! c'est fort à pro- pos qu'el- le les congé - di - e!

Rit.

25 Scène V. PROSERPINE seule

SUR LE THÉÂTRE

1^{re} Vus

2^e Vus

Altos

Vclles et CB.

Andante

cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

Adagio

Gdes Fl.

4 1^{rs} V^{ous} Soli
 1 *f* *dim.* *pp*
 2 *f* *dim.* *pp*
 3 *f* *dim.* *pp*
 4 *f* *dim.* *pp*
 PROSERPINE
 1 Velle solo
 Amour vrai, source pure — où j'aurais voulu boi - re,
 Velles 1^{re} et C. B. *dim.*
 Velles 2^{es} et C. B. *dim.*

V^{ous} Soli
 1 *ppp*
 2 *ppp*
 3 *ppp*
 4 *ppp*
 Div. *ppp*
 P. Velle solo
 net'offriras-tu pas à mes lè-vres en feu! Ré - ves dé.li.ci.eux — res - tés dans ma mè-
 Velles et C. B. *p espress.*

Suivez

vous Soli

1
2
3
4

molto espress. *morendo* *mf*

Unis *ppp*

arco *ppp*

pizz.

P. *ppp* *ad lib.*

... moi re, Es poirs d'un jour, faut il vous dire a dieu!

1 *dim.* *poco cresc.* *pp* *p*

2 *ppp*

3 *ppp*

4 *ppp*

arco *ppp*

pizz. *ppp*

ppp

26 Scène VI - PROSERPINE, SABATINO

gdes Fl.

Hb

Cl.

All^o non troppo

pizz.

SABATINO

p Il paraît et vient doucement vers elle, sans que tout d'abord elle l'aperçoive. (d'une voix caressante)

Pro-ser-pi

pizz. *p*

pizz. arco

pizz. arco

pizz. arco

PROSERPINE
(radieuse, contenant sa joie)

Lui! lui!

(elle affecte tout à coup un ton glacial)
ad lib.

J'a_vais dit, ce me semble,

ne!

(pizz.) arco

(pizz.)

27 *Allto*

pp

pp

SABATINO
velles et C.B.

Que j'a_vais le de_sir d'ê_tre seu_le!

Ecoutez!

(avec une affectation d'humilité impertinente)

Bien qu'à vous a_bor_

pp

cresc.

pp

(pizz.)

der jetrem ble, Me sou_ve_nant comment vous metrai_tez, Il faut pour_tant que je de_

Bons

Cors

PROSERPINE

s.

man - de La ré-el-le rai-son d'u-ne rigueur si gran - de. J'ai souf - fert maintes fois vos re-

La raison?

Detailed description: This system contains the beginning of the musical score. It includes staves for Bassoons (Bons), Horns (Cors), and the vocal line for Proserpine. The vocal line starts with the lyrics 'man - de La ré-el-le rai-son d'u-ne rigueur si gran - de. J'ai souf - fert maintes fois vos re-'. Above the vocal line, the words 'La raison?' are written. The music features various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, with dynamic markings such as 'p' (piano) and '10' (deciso).

Gdes Fl.

Hb.

Cl.

Bons

Cors

s.

- fus Et j'en suis res-té tout con - fus! Di - tes!

velles et C.B.

pizz.

f arco

Detailed description: This system continues the musical score. It includes staves for Flutes (Gdes Fl.), Horns (Hb.), Clarinets (Cl.), Bassoons (Bons), and Horns (Cors). The vocal line for Proserpine continues with the lyrics '- fus Et j'en suis res-té tout con - fus! Di - tes!'. The music includes dynamic markings such as 'cresc.' (crescendo), 'f' (forte), and 'fp' (fortissimo). Performance instructions like 'pizz.' (pizzicato) and 'f arco' (arco) are present at the bottom of the system.

H^b
Cl. 1^o
Bons
3^e et 4^e Cors

Que puis-je avoir d'étran-ge, de bi-zar-re, D'hor-ri-ble, qui pour moi vous fasse si bar-

pizz. *p* arco *f* *p*

Gdes Fl.
H^b 1^o
Cl. 1^o
Bons
3^e et 4^e Cors

-ba-re ! Me voulez-vous don-ner l'or-gueil au-da-ci-eux D'un mor-tel qui se

Div. Unis

cresc. *fp*

H^b

Bous

3^e et 4^e Cors

PROSERPINE

voit u - ni - que sous les cieux?

Rail-lez! vous n'obtien-

cresc. *f* *dim.* *pp*

f *dim.* *pp*

cresc. *f* *dim.* *pp*

cresc. *f* *dim.* *pp*

cresc. *f* *dim.* *pp*

pizz.

pizz.

P.

-drez pas mé - me ma co - lè - rel

SABATINO

Faut-il donc renon - cer à l'espoir de vous

p *cresc.* *dim.* *p*

pizz.

pizz.

pizz.

plai - re?
Velles et C.B.

Rien ne pourra

me faire aimer?

cresc.

pp Ai - mer!

dim.

29

Allegro

G^{des} Fl.

ppp

H^b 1^o

ppp

Cl. 1^o

ppp

Cors en Fa 3^o Solo 3

p

Timb.

ppp

ppp

ppp

f subito

f subito

f subito

Proserpine se lève

Fé - li - ci - tez vous -

Jamais!

f subito

ppp

ppp

f subito

ppp

f subito

Moins vite
All^o non troppo

Musical score for the first system, featuring a vocal line and orchestral accompaniment.

Instrumentation: Cl. (Clarinete), B^{ons} (Bassons), Cors (Cors), Tromb. (Trombones), P. (Piano), S. (Soprano).

Dynamic markings: *pp* (pianissimo) for strings and woodwinds; *f* (forte) for piano and vocal accompaniment; *p* (piano) for the vocal line; *espressivo* for the vocal line.

Vocal Lyrics:
 ent (gaiment) Si j'ai - mais! Si j'ai
 Tiens! pour - quoi?

Musical score for the second system, continuing the vocal and orchestral parts.

Instrumentation: Cl. (Clarinete), B^{ons} (Bassons), Cors (Cors), Tromb. (Trombones), P. (Piano), S. (Soprano).

Dynamic markings: *p* (piano), *f* (forte), *pizz.* (pizzicato) for piano accompaniment.

Vocal Lyrics:
 - mais!... Avec vous faut-il que je rai-son-ne?
 Non! te-nez! tout est

Pte Fl.
 Gdes Fl.
 Cl.
 Cors en Mi b
 Cornets en Si b.
 Tromb.
 Timb.
 Triangle
 Harpe
 bien : la courti - sa - ne don - - ne La vo - lup.

Musical score for page 63, measures 30-32. The score includes parts for Pte Fl., Gdes Fl., Cl., Cors en Mi b, Cornets en Si b., Tromb., Timb., Triangle, Harpe, and vocal line. The vocal line has lyrics: "bien : la courti - sa - ne don - - ne La vo - lup."

Rit. - - -

P^{te} Fl.
 G^{des} Fl.
 H^b
 Cl.
 Cors p
 Tromb.
 Triangle
 P.
 - té, Les ri - res, les chan sons et tou - te sa beau.

Musical score for page 64, featuring woodwinds (P^{te} Fl., G^{des} Fl., H^b, Cl.), brass (Cors p, Tromb.), triangle, piano, and vocal parts. The score includes dynamic markings like *p*, *cresc.*, and *fp*, and performance instructions like *Rit.* and *arco*.

A tempo

G^{des} Fl. 1^o *f*
 H^b
 Cl. *f*
 B^{ons} *p*
 3^e et 4^e Cors *p*
 Cornets *p*
 Timb. *tr*
mf
 A tempo
 Div. *p*
 Div. *p*
 Div. *p*
 P. *pizz.*
 - té Vous lui ren - dez l'argent, les bals, la bonne chè - re, Les chevaux, les pa -
pizz.
p

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and piano. The woodwind section includes a first flute (G^{des} Fl. 1^o), horn in B-flat (H^b), clarinet (Cl.), and bassoon (B^{ons}). The brass section includes third and fourth trumpets (3^e et 4^e Cors), cornets, and timpani (Timb.). The piano part consists of right and left hands. The vocal part has lyrics in French. The score is marked 'A tempo' and includes dynamic markings such as *f*, *p*, *mf*, and *pizz.*. The woodwinds and brass play melodic lines, while the piano provides harmonic support with chords and arpeggios. The vocal line is a recitative-style melody.

P^{te} Fl.
G^{des} Fl.
H^b cresc.
Cl. cresc.
B^{ous} cresc.
P cresc.
Cors
Cornets
Tromb.

cresc.
Unis.
cresc.
Unis.
cresc.
Unis.
cresc.
Unis.
cresc.

pizz.
arco
p
pizz.
arco
p
pizz.
arco
p

dim.
Rit. ad lib.
p

..lais, ma. tiè re pour ma. tiè re! Mais l'a. mour ne veut pas

arco
cresc.
arco
cresc.

f

G^{des} Fl.

H^b

Cl.

B^{ons}

Cors en Fa

Cornets

Tromb.

P.

d'or, de bal, ni de cour, — L'a-mour- veut de l'a- mour. — Si j'ai -

pp *espress.* *p* *pp* *p* *Rit. molto*

arco *sf* *sf* *sf*

31

G^{des} Fl. **Meno all^o**

H^b

Cl. *à 2*

B^{ons} *p*

Cors en Fa *4^o*

Cornets *p*

Tromb. *pp*

P. **Meno all^o** *passionato*

- mais!... Si j'ai - mais ain - si qu'une autre

68 *G^{des} Fl.*

H^b

Cl.

B^{ons}

3^e et 4^e Cor.

Corsets

Harpe

fem me

Ah! si ce n'était plus le corps, si c'était l'â - me

Qui vou.lut

rit molto

a tempo

arco

pizz.

Suivez

a tempo

G^{des} Fl.

H^b

Cl.

B^{ons}

3^e et 4^e Cors

Harpe

se don. ner,

et qu'en me l'échan geant Un de vous me ren. dit mon amour en ar.

Più all^o

Picc. Fl. *mf*
 G^{des} Fl. *mf*
 H^b *mf*
 Cl. *mf*
 B^{ons} *mf*
 Cors *mf*
 Cornets *mf*
 Tromb. *mf*
 Timb. *mf*

32 Più all^o

- gent, *f*
 Ah! *ff* Quel tourment infer - nal *ff*
 Quel marchandage in - fâ - me! *ff*
 Suivez *ff*
 A tempo *ff*
 ad lib. *ff*
 A tempo *ff*

70

G^{des} Fl. à 2

H^b à 2

Cl.

Bous

Cornets

Tromb.

Aimez - moi, dites - vous?
 Vous le di - tes tout

cresc. molto
dim.
arco
pizz.

33 All^o mod^{to}

Cl.

Bous

Cornets

Tromb.

Timb.

haut!
SABATINO

Prenez gar - de qu'un jour je ne vous prenne au mot!

(à part)
Dia - ble!

arco

Cl.
Bons

pp

pp

Div.

S.
Velles et C.B.

Voi-là qui sort de la plaisante-ri- - e; Coupons

pp (légèrement à Proserpine)

legg.

legg.

S.
court!

p C'est bien vrai; l'amour est du-pe-ri- - e.

Gdes Fl.

Hb

Cl.

Bons

1^o pp

1^o pp

1^o

legg.

pp

pp

S.
Trop i-dé-al, il veut de trop chastes ver-tus; Ce n'est point notre

sempre p

G^{des} Fl. *poco rit.* *A tempo*

Cl.

1^{er} et 2^e Cors en Mi^b

1^{ers} vous div. *pizz* *arco*

2^{ds} vous div. *pizz* *arco*

S. *poco rit.* *A tempo*

fait, bel - le, n'en parlons plus Me voilà convain - cu: vous n'aimerez per - son - ne.

pizz

G^{des} Fl.

H^b *1^o* *pp*

Cl. *1^o* *pp*

3^e Cor *pp*

S. *v^{elle} solo* *v^{elles}*

Mais, du moins restez bon - ne. Je ne veux rien chan - ger à votre cas:

Pic Fl.

G^{des} Fl.

H^b

Cl.

B^{ons}

3^e Cor

Tromb. *pp*

Timb. *ppp*

v on solo
p espress.

s. Ai - mez - moi seulement... comme vous n'aimez pas! Ma manie - re de vous aimer est la com.

pizz.

arco

G^{des} Fl.

H^b

Cl.

s. - mu - ne. J'ai le cœur com - me tous: d'ou - vient mon infor-

velles et C. B.

Animato

1^{re} Fl.

G^{des} Fl.

H^b

Cl.

Rous 1^o

3^e et 4^e Cors

Cornets

Div.

Div.

P.

S.

Velle solo

Velles

C. B.

f

f

f

p

p

p

p

p

f (se redressant)

cresc.

pizz.

pizz.

Animato

Vous m'insul - tez! Sei -

- tune? Parlez! Me croyez-vous pauvre? ou bien.... la - dre!

P^{te} Fl.
 G^{des} Fl.
 H^b
 Cl.
 B^{ous}
 Cors
 Cornets
 Tromb.
 Timb.

35 *Molto all^o*
ff
à 2

cresc molto
Molto all^o

- gneur!
 Sop. - - tez!
 Je suis ri - - che
 arco

ff
arco
ff

P^{te} Fl. *And^{te}*
 G^{des} Fl. *a²*
 H^b
 Cl.
 B^{ous}
 Cornets
 Tromb.
 Timb.

And^{te}

p *1^o* *p* *1^o*

p *pizz.* *arco*

s. Vous a_vez_ avec moi des fa_çons_ qui me pas - - sent!

sp *f* *pizz.* **A tempo** *f*
sp *f* *pizz.* *f*
sp *f* *pizz.* *f*
PROSERPINE *ad lib.*
 Si vous ne voulez pas que mes valets vous chassent, Allez-vous-en, et sans un seul mot!
(sérieusement et nettement)
 Je me tais, Madame,
sp *f* *pizz.* *f*
sp *f* *pizz.* *f*

36

Allegretto

B^{ons} 1^o

mf

arco *pp*

arco *pp*

arco *pp*

S. Sabatino s'éloigne,
et pour toujours, a - dieu!

arco *pp* *mf cantabile*

arco *pp* *pizz.* *p*

B^{ons}

dim.

p *fp*

p *fp*

p *fp*

PROSERPINE

Je n'en é - tais Qu'à son indiffé - rence; il manquait sa co - lè - re! Tu me paî - ras l'affront que je viens de te

dim. *p* *fp*

G. des Fl. 1^o

H^b

Cl. 1^o

Bons Cors en Fa 3^o

p

pp

p

p *tranne*

pp

pp

pp

pp

faire!

SABATINO

(à Renzo qui a reparu dans le jardin)

J'ai fait se lon tes vœux, viens!

pp

37 Scène VII - PROSERPINE seule

Andante

a tempo

pp

pizz. *p*

pizz. *p*

PROSERPINE

p

Il n'a pas compris! Je l'estimais pourtant, cet amour un tel prix!

pizz. *p*

pizz. *p*

arco Div.

arco

G^{des} Fl.

H^b

Stringendo

p cresc. *f*

p cresc. *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

P.

Quel effrayant démon m'as-siè-ge! J'ai peur, si Dieu ne me pro-tè-ge,

velles et C.B.

G^{des} Fl.

H^b

Cl.

Bous

A tempo (And.^{te})

dim. *pp* *p* *pp*

dim. *pp* *p* *pp*

dim. *pp* *p* *pp*

P.

ad lib.

Oui, j'ai peur de fi-nir par u-ne lâ-che-té! 'Je suis riche!' ô dé-goût de l'amour a-che-

allargando

P^{te} Fl.
 G^{des} Fl.
 H^b
 Cl.
 B^{ons}
 3^e et 4^e Cors
 3^o
 Cornets
 pp
 Tromb.
 pp
 Timb. *tr*
 pp
en glissant
 p
en glissant
 p
en glissant
cresc.
 P.
 - té
 'Ri.che!' qu'il passe un pauvre et s'il veut, jeme li - vre! Un mendi - ant!
arco
en glissant
 p
arco
cresc.
arco
cresc.

Scène VIII. PROSERPINE, SQUAROCCA, GIL.

38 Più mosso (quasi all^o mod^{to})

pte Fl.

Gdes Fl.

H^b

Cl.

Bons
en Mi^b

Cors

Cornets

Tromb.

Timb.

38 Più mosso (quasi all^o mod^{to})

Squarocca paraît, les mains liées, poussé par Gil, escorté de deux hommes.

GIL

Val Val

SQUAROCCA

J'ai plaisir à vous suivre. Mais ne vous pressez pas pour moi !

Hb
Cl.
Bons
Tromb.
PROSERPINE
Gil, qu'est-ce qu'a donc fait cet homme?
GIL
f bien en mesure
Il vous volait! C'est Squarocca, Un bandit bien connu.. Je l'ai pris,

Hb
Cl.
Bons
G.
la main pleine, Dans votre appar.te - ment. (*pudiquement*) Il forçait un coffret! ah!
SQUAROCCA
En tout bien, tout hon - neur!

A tempo

Bons

ad lib.

Sq.

du? C'est bien! laisse-nous, drô - le!

Gil se retire au fond de la scène.

p, *pp*, *Div.*

Scène IX. PROSERPINE, SQUAROCCA

39 All^o scherzando e vivace

pt^e Fl.

Gdes Fl.

Cl. en La

Triangle

Unis

PROSERPINE (à Squarocca qui l'examine avec curiosité)

Que pré - fé - reriez vous, Squa - rocca, d'une géô - le Ou d'un riche pa -

p, *cresc.*, *dim.*

Pte Fl.
Gdes Fl.
H^b
Cl.
Triangle

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

p *p* *p* *p* *p* *p*

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

p *p* *p* *p* *p* *p*

-lais!
SQUAROCCA

(insoucieusement) *p*

Peut-ê - tre, le pa - lais!..

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Gdes Fl.
Cl.
Triangle

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

f *f* *f* *f* *f* *f*

Qu'aimeriez-vous mieux boire _____ à lar - ges gobe - lets, Le vin de Syra - cuse _____ ou

pizz.

l'eau de quel - que ma - re?
SQUAROCCA

(déliatement)
 Le vin, comme plus ra - re, m'atti - rerait beau-

arco.

1^o

dolce
 Bref, qu'aimeriez-vous mieux au - tour de vo - tre cou, Un

pizz.

Harpe

P. dur carcan de fer ou les bras d'une femme Qui me ressemble - rait?

Sq. arco

Fi.ni.rez-

Pte Fl.

Gdes Fl.

Hb

Cl. à 2

Bons.

1er et 2e Cors

Triangle

Harpe

Je ne plaisante pas. Dis! Le car-can ou moi (hardi et familier)

vous? Ma-da-me!

A-

88 pte Fl.

Gdes Fl.

Hb

Cl.

Bons

1^{er} et 2^e Cors

Triangle

Harpe

en glissant

(sur un signe de Proserpine, Gil délire Squarocca et se retire)

P. Non pas!

Sq. (galamment) Simple-

- lors je choi-sis toi! Et nous é-pousons-nous? Je le re-gret - te.

pizz.

marcato

Hb

Cl.

Bons

P. - ment votre bras, pour la fin de la fê - te! Vous nous ferez l'honneur de souper avec

arco

pp

Gdes Fl

pp

10

en glissant

cresc.

pizz.

pizz.

P.

nous. Je vous di - rai bien - tôt ce que j'attends de vous.

pizz.

il lui tend son bras qu'elle

Cl.

Bous

3^e et 4^e Cors

p

sempre p

sempre p

mf

dim.

prend et s'éloigne vers le fond avec elle
velles et C.B.

Scène X. PROSERPINE, ORLANDO, FILIPPO, SQUAROCCA, ERCOLE, LES SEIGNEURS.

41 All^{to} scherzando (une mesure comme deux du mouvt précédent)

H¹

Cl. Changez en SI^b mf

Bous

3^e et 4^e Cors

arco

arco

ORLANDO Les invités reparaisent sous le portique.

ERCOLE Pro-ser-pi-ne nous dé-laisse.

La traitres

pizz.

Gdes Fl.

H^b

Bons 1^o

3^e et 4^e Cors

FILIPPO

Proserpi-ne nous dé-laisse.

E. - se se rit de notre a-ban-don. Où se ca-che-t-el-le

TÉN. Proserpi-ne nous dé-laisse, Proserpi-ne nous dé-laisse.

BASSES Proserpi-ne nous dé-laisse.

Gdes Fl.

H^b

Bons

3^e et 4^e Cors

ORLANDO

(apercevant Proserpine et Squarocca) p. Ah!

F. Où se ca-che-t-el-le donc? Vi-vante ou morte, Il nous la faut!

E. donc? Où se ca-che-t-el-le donc? Où se ca-che-t-el-le donc?

arco

G^{des} Fl.

H^b

Cl.

Bons

PROSERPINE

0.

Ah! la fantai.sie est for.te!

(présentant Squarocca digne et grave)

Le seigneur Squaroc.ca.

pizz.

G^{des} Fl.

H^b

Cl.

Bons

3^e et 4^e Cors

Cornets

P.

(à Ercole)

SQUAROCCA Vous paraissez sur pris?

(avec bonhomie)

Vous ri ez! de quoi? De mes ha.

ERCOLE

Oh! très peu!

pizz.

pizz.

Gdes Fl. *p*

Hb *p*

Bons 1^o *p*

En Mi \flat

Cors *f* *à 2*

Cornets *f*

Div. *f*

Unis *p*

Sq. *(étalant ses loques)*

arco *f*

p

bits? C'est un goût que j'ai, Sans être un a - va - re, J'aime à me vé -

Bons

Sq.

arco *p*

- tir de façon bi - zar - re. Cestons di - vers ont des at - traits Pour l'œil du colo -

42

Gdes Fl. *p*

H^b

Bons

pp

pp

pp

PROSERPINE

(à Orlando)

p

La ri - ches - se n'est rien, voy - ez - vous, pour nous

- riste et les trous tiennent frais.

pp

Gdes Fl. *p*

H^b

Cl.

Bons

dim.

pp

ppp

ppp

ppp

(à Filippo et à Ercole)

au - - - tres.

Vous vouliez du nou - veau, chers seigneurs, en voi - ci!

pizz.

ppp

pizz.

pizz.

Gdes Fl.
H^b
Cl.
Bons
3^e et 4^e Cors

(à tous gracieusement)

P. Vous ê - tes tous des nô - tres Pour le sou - per, j'y comp - te.

Div. Unis

Gdes Fl.
H^b
Cl.
Bons
3^e et 4^e Cors

ORLANDO

Il ne nous manque i - ci Rien que Sabati - no, je crois. Ce fou se range. C'est un homme per-

Div.

Gdes Fl.
H^b
Cl.
pizz.
PROSERPINE
Perdu?
Ah! lui, c'est faux! Que dites vous?
du. arco. Du moins pour nous! Il se ma-ri-e! Non
pp

Detailed description: This system contains the first four measures of the score. It includes staves for G major Flute, Horn in B-flat, Clarinet, and strings. The vocal part for Proserpine begins with the question 'Perdu?'. The piano accompaniment features a pizzicato texture. The vocal line continues with 'Ah! lui, c'est faux! Que dites vous?'.

Gdes Fl.
H^b
Cl.
Bons
(entre eux deux, à part)
pas! Il se ma-rie
(parlé)
a-vec un petit an-ge.. C'est la sœur de Renzo, nommée Angi.o..
pizz.

Detailed description: This system contains the next four measures. The woodwind parts continue with melodic lines. The string part includes triplets. The vocal part continues with '(entre eux deux, à part) pas! Il se ma-rie' and '(parlé) a-vec un petit an-ge.. C'est la sœur de Renzo, nommée Angi.o..'. The piano accompaniment includes a pizzicato section.

Gdes Fl.

H^b 1^o

Cl. pp

1^{er} et 2^e Cors

Timb. tr. pp

PROSERPINE (parlé)

C'est faux, vous dis-je! Où donc a-t-il cette sœur là?

la. Au couvent, à Turin. Sa.ba.ti

velles et C.B. arco p

Gdes Fl.

H^b cresc.

Cl. cresc.

Bous cresc.

Cors. p cresc.

Timb. tr. cresc.

P. cresc.

O. Deu.x ans! Quand tout à l'heure enco... re!...

no l'ado - re De - puis deux ans.

velles et C.B. cresc.

43 All^o molto

Pte Fl. *f*
 Gdes Fl. *f*
 H^b *f*
 Cl. *f*
 Bons *f*
 Cors *f*
 Cornets *f*
 Tromb. *f*
 Timb. *f*
 Triangle *f*
 Harpe *f*

sf *dim.* *p*
sf *dim.* *p*
sf *dim.* *p*
sf *dim.* *p*

43
 All^o molto
 Div. *p*
 Div. *p*
 (appellant) *f*
 Squa - roc - ca!
 (empressé)
 Ma beauté!
 pizz. *p*
 pizz. *p*

Gdes Fl.
Cl.
Bons
3^e et 4^e Cors
Triangle
Harpe

P.
Sq.

(d'elle à lui)
Tout te doit être é - gal, Le mal comme le bien!
Je préfé - re le mal.

Pte Fl.
Gdes Fl.
Hb
Cl.
Bons
3^e et 4^e Cors
Timb.
Triangle
Harpe

P.
Sq.

Puis - je te deman - der u. ne preuve de zè - le?
Lors - que vous m'avez pris, j'ai dit: Elle est trop
velles et C.B. pizz.

Pte Fl.
 G des Fl.
 H^b
 Cl.
 Bons
 1^{er} et 2^e Cors
 Tromb.
 Timb.
 Triangle
 Harpe
 Unis
 Unis pizz.
 arco
 (levant sa coupe et la présentant à Squarocca)
 A1 - lons sou -
 bel - - le Pour ne pas ex.i - ger quelque cho-se de laid!
 arco
 arco

p^{te} Fl.
 G^{des} Fl.
 H^b
 Cl. 1^o
 Bass
 Cors
 Cornets
 Tromb.
 Timb.
 Triangle
 Harpe
 Div.
 P.
 - per, Messieurs!
 Et que chacun me paie En gai - té son é -

Musical score for page 100, featuring various instruments and a vocal line with lyrics. The score includes parts for Flutes (p^{te} Fl., G^{des} Fl.), Horns (H^b), Clarinet (Cl. 1^o), Bass, Cors, Cornets, Trombones (Tromb.), Timpani (Timb.), Triangle, Harp (Harpe), and a vocal line (P.). The lyrics are: "- per, Messieurs! Et que chacun me paie En gai - té son é -". The score includes dynamic markings such as *p*, *cresc.*, and *à 2*.

44

pte Fl.
Gdes Fl.
Hautb.
Cl.
Bons
Cors
Cornets
Tromb. et Tuba
Timb.
Triang.
Harpe

44

Unis.

cot!
ORLANDO

Bien dit!

FILIPPO

Bien dit!

SQUAROCCA

Bien dit!

ERCOLE

Bien dit!

TÉNORS

Bien dit!

BASSES

Bien dit!

Que l'ons'é gai - - - el

Que l'ons'é gai - - - el

Que l'ons'é gai - - - el

Que l'ons'é gai - - - el

Que l'ons'é gai - - - el

Que l'ons'é gai - - - el

Que l'ons'é gai - - - el

Que l'ons'é gai - - - el

(à Proserpine, à part)

S'il ne

P^{te} Fl.
 G^{des} Fl.
 H^b
 Cl.
 Bous
 Cors
 Cornets
 Tromb et Tuba
 Timb.
 Harpe
 P.
 S.

Musical score for page 102, featuring various instruments and vocal parts. The score includes staves for P^{te} Fl., G^{des} Fl., H^b, Cl., Bous, Cors, Cornets, Tromb et Tuba, Timb., Harpe, P., and S. The vocal parts (P. and S.) have lyrics: "faut que tu er, comp_tez sur mon sty let." and "Allons, à nous la grande or." The score includes dynamic markings such as *f*, *p*, *cresc.*, and *Div.*, as well as performance instructions like *(avec un entrain furieux)*.

Fl.^{des}
 H^b
 Cl.
 Bons
 Cors
 Timb.
 Triang.
 Harpe
 Unis.
 Unis.
 -gie, A nous les ra-pi-des a-mours
ORLANDO
 FILIPPO
 SQUAROCCA
 ERCOLE
SEIGNEURS
 TENORS
 BASSES
 à nous les ra-pi-des a-
 à nous les ra-pi-des a-

45 Sans presser

G^{des} Fl.
 H^b
 Cl.
 Bous
 Cors
 Cornets^b
 Tromb et Tuba
 3^e Tromb.
 Timb.
 Triang.
 Harpe
45 Sans presser
ff
p cantabile
 Dé - pen - sons lar - gement la vi - e!
 - mours!
 - mours!
 - mours!
 - mours!
 - mours!
 - mours!
f
pizz.
p cantabile
p

G^{des} Fl.

H^b

Cl.

Cors

Cornets

Tromb et Tuba

Timb.

Triang.

Harpe

Que les ans pas . . . sent comme les jours! — Rien n'est vrai, — qu'aimer et

Detailed description of the musical score: The score is for page 105 and includes parts for G^{des} Fl., H^b, Cl., Cors, Cornets, Tromb et Tuba, Timb., Triang., Harpe, and a vocal line. The vocal line has the lyrics: "Que les ans pas . . . sent comme les jours! — Rien n'est vrai, — qu'aimer et". The score is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The vocal line is marked with a piano (p) dynamic. The instrumental parts include woodwinds, brass, and percussion, with some parts marked with piano (p) or fortissimo (fff) dynamics. The harp part features a continuous arpeggiated accompaniment.

Gdes Fl 8

Hautb.

Cl.

Bous

Cors

Cornets

Timb.

Triang.

Harpe

P. *boi - rel De - main n'ex - is - te pas. La sa - ges -*

Gdes Fl.

Hautb.

Cl.

Triang.

Harpe

P. *se est de croi - re Au bon*

dim.

pizz

pizz

senza rigore

Suivez

Suivez

46 A tempo

pte Fl.
Gdes Fl.
H^b
Cl.
Bons
Corns
Cornets
Tromb et Tuba
Harpe

46 A tempo

ORLANDO
FILIPPO
SQUAROCCA
ERCOLE
Vlles Div.

heur — que l'on tient, que l'on tient — dans ses bras!
Dé — pen —
Dé — pen —
Dé — pen —
Dé — pen —

arco

Gdes Fl. à 2
 H^o à 2
 Cl. à 2
 Bons. à 2
 Cors
 Cornets
 Tromb et Tuba
 Timb.
 Triang.

O.
 F.
 S.
 E.

TENORS
 BASSES

- sons lar - - gement la vi - e! Que nos ans pas - sent comme des jours! —
 - sons lar - - gement la vi - e! Que nos ans pas - sent comme des jours! —
 - sons lar - - gement la vi - e! Que nos ans pas - sent comme des jours! —
 - sons lar - - gement la vi - e! Que nos ans pas - sent comme des jours! —

Ah! vi - vons! Ah! ai -
 Ah! vi - vons! Ah! ai -

simili
simili

P^{te} Fl.
G^{des} Fl.
Hautb.
Cl.
Bous
Cors à 2
Cornets
Tromb et Tuba
Timb.
Triang.
Unis
P.
O.
F.
S.
E.
Rien n'est vrai qu'aimer et toi - - - rel
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
mons! Rien n'est vrai qu'aimer et toi - rel
Demain n'ex - is - te pas!
mons! Rien n'est vrai qu'aimer et toi - rel
Demain n'ex - is - te pas!

Pte Fl. 8
 Gdes Fl. 8
 Hautb.
 Cl.
 Hous.
 Cors.
 Cornets
 Tromb. et Tuba
 Timb.
 Triang.
 Cymb.

8
 8
 2
 8
 8
 P.
 O.
 F.
 S.
 E.
 Ah! vi - vons! vivons! de - main n'exis - te pas! Vivons! de - main n'ex -
 Ah! vi - vons! vivons! de - main n'exis - te pas! Vivons! de - main n'ex -

Sans presser

1^{te} Fl. *tr*
 G^{des} Fl. *à 2*
 H^b
 Cl.
 B^{ous}
 Cors
 Cornets
 Tromb et Tuba
 Timb. 3^e Tromb.
 Triang.

tr
sf
p
f
à 2
1^o
à 2
4^o
p
f
p
cresc.
cresc.
cresc.
p
cresc.
cresc.
cresc.
tr
tr
p
cresc.
cresc.
cresc.
tr
tr
p
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p
cresc.

Harpe
 P.
 O.
 F.
 S.
 E.
 - main n'exis - te pas!
 - main n'exis - te pas!
 - main n'exis - te pas!
 - main n'exis - te pas!
 - is - te pas!
 - is - te pas!
 Vi - vons!
 Vi - vons!
 Ah!
 Ah!
 De - main n'exis - te pas! de -
 Vi - vons, de - main n'exis - te pas! de -
 Vi - vons, de - main n'exis - te pas! de -
 Vi - vons!
 Vi - vons!
p
cresc.
p
cresc.

pte Fl.
 G^{des} Fl.
 H^b
 Cl.
 Bons
 Cors
 Cornets
 3^e Tromb et Tuba
 Timb.
 Harpe

P.
 O.
 F.
 S.
 E.

Ah! ai
 - main n'exis - te pas!
 - main n'exis - te pas!
 - main n'exis - te pas! Ah! ai
 - main n'exis - te pas!
 vi-vons! ai-mons!
 vi-vons! ai-mons!
 pizz.

Pte Fl. *ff*
 Gdes Fl. *ff*
 H^b *ff*
 Cl. *ff*
 BOUS *ff*
 Cors *ff*
 Cornets *ff*
 Tromb et Tuba *ff*
 Timb. *ff*
 Triang. *ff*
 Cymb. *ff*
 Harpe *ff*
 P. *ff*
 O. *ff*
 F. *ff*
 S. *ff*
 E. *ff*

..mons!
 ..mons!
 ..mons!
 Rien n'est vrai qu'aimer et boire, Et demain n'ex-is-te pas! La sa-
 Rien n'est vrai qu'aimer et boi-re, Et de-main n'ex-is-te pas! La sa-

La sa-ge-
 La sa-ge-
 La sa-ge-

arco
arco
arco

pte Fl.

Gdes Fl.

H^b Cl.

Bons

Cors

Cornets

Tromb. et Tuba

Timb.

Triang.

Cymb.

O.

F.

E.

est de croi - re au bonheur que l'on tient dans ses bras!

-gesse est de croire au bonheur que l'on tient dans ses bras!

pte Fl.
Gdes Fl.
H^b
Cl.
BOUS
Cors
Cornets
Tromb. et Tuba
Timb.
Cymb.

RIDEAU

The musical score is arranged in a system of staves. The top section includes parts for pte Fl., Gdes Fl., H^b, Cl., BOUS, Cors, Cornets, Tromb. et Tuba, Timb., and Cymb. The bottom section features a woodwind ensemble with parts for Flutes, Clarinet, Bassoons, Horns, and Trombones. The score is written in a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The word "RIDEAU" is printed above the woodwind ensemble staves in the lower half of the page.

Fin du 1^{er} Acte